

國立台灣科技大學九十九學年度碩士班招生試題

系所組別：應用外語系碩士班

科目：英文翻譯與寫作

(總分為100分)

※ 答案務必寫於答案卷內，寫於試題上不予計分。

A. Translation (英譯中；中譯英: 50%)

1. Whenever I think of you, my heart skips a beat, and I am drawn to you as a bee to honey. 5%

2. 馬鈴薯扮演重要的角色，確保開發中國家糧食供應穩定。10%

3. 所有我們這些管理大眾金錢的人都將負起責任，花錢要精明，改掉惡習，正大光明作事情，只有這樣我們才能重建政府與人民間最重要的信任。15%

4. Let us now jump to an apparently very different scene. We are in London, one of the big cities. There is a new writer. We cynically enquire, Is she good-looking? If this is a man, charismatic? Handsome? We joke but it is not a joke.

This new find is acclaimed, possibly given a lot of money. The buzzing of paparazzi begins in their poor ears. They are feted, lauded, whisked about the world. 20%

B. English writing (寫作 50%)

Do you think it is appropriate to use MSN during working hours? Why or why not?

(Please use specific reasons and details to explain your answer.)

